

BAHASA TIONGHOA SEHARI-HARI



每日汉语

印尼语 06



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

06

BAHASA TIONGHOA
SEHARI-HARI
每日汉语

中国国际广播出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

每日汉语·印尼语/《每日汉语》编写组编著.—北京:

中国国际广播出版社, 2009.12

ISBN 978-7-5078-3100-9

I. 每… II. 每… III. 汉语-对外汉语教学-教材

IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第182074号

出版人	马连弟
监制	李晓净
统筹	郑风杰
美术设计	田荣荣
插图	三 柏
审定	辛 睿
责任编辑	张 婧
特邀编辑	李树坤 辛 睿 张京华 马宁宁 赵 颖 常思聪
责任校对	徐秀英
特邀校对	李树坤 辛 睿 张京华 马宁宁 赵 颖 常思聪

每日汉语·印尼语

中国国际广播出版社 (83139469 83139489 [传真]) 出版发行

北京复兴门外大街2号 (国家广电总局内) 邮编: 100866

www.chirp.com.cn

新华书店经销

环球印刷 (北京) 有限公司印刷

700 × 1000 1/32开本 26.5印张 400千字

2009年12月北京第一版 2009年12月第一次印刷

书号 ISBN 978-7-5078-3100-9/G · 343 定价: 150.00元 (全6册)

国际广播版图书 版权所有 盗版必究

(如果发现印装质量问题, 本社负责调换)



目录 / Katalog

第六十课 在电影院

Pelajaran Ke-60 Di Bioskop 1

第六十一课 在卡拉 OK

Pelajaran Ke-61 Tempat Karaoke 14

第六十二课 看演出

Pelajaran Ke-62 Menonton Pertunjukkan 27

第六十三课 看京剧

Pelajaran Ke-63 Menonton Opera Beijing 40

第六十四课 在博物馆

Pelajaran Ke-64 Di Museum 53

第六十五课 晨练

Pelajaran Ke-65 Olahraga Pagi 65



目录 / Katalog

第六十六课 健康与锻炼

Pelajaran Ke-66 Kesehatan dan Olahraga 78

第六十七课 看比赛

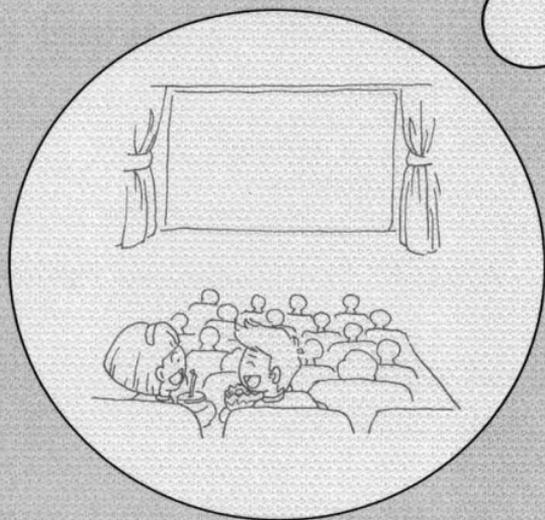
Pelajaran Ke-67 Menonton Pertandingan 92

第六十八课 爬山与跑步

Pelajaran Ke-68 Olahraga Mendaki Gunung 105

第六十课 在电影院

Pelajaran Ke-60 Di Bioskop



W: Halo, saudara pendengar! Selamat berjumpa kembali dalam Ruang Belajar Bahasa Tionghoa Sehari-Hari. Saya pengasuh acara ini, Wang Lei.

J: Dan saya Jepz, 大家好.

W: Ya, Pada pertemuan kita yang lalu, kita sudah belajar kalimat-kalimat penting tentang bersenang-senang di Klub. Sekarang mari kita ulangi kembali kalimat-kalimat penting itu. 能跳支舞吗? Bolehkah saya berdansa dengan kamu?

J: 能跳支舞吗?

W: 跳舞, menari.

J: 跳舞。

W: 我请你喝一杯, 好吗, artinya ialah Saya traktir kamu minum segelas, ya?

J: 我请你喝一杯, 好吗?

W: 喝一杯, minum segelas.

J: 喝一杯。

W: 有空一起吃饭吧。 Kalau ada waktu kita makan bersama yuk!

J: 有空一起吃饭吧。

W: 有空 kalau ada waktu.

J: 有空。

W: 一起吃饭 makan bersama.

J: 一起吃饭。

W: 你真漂亮。

J: 你真漂亮。 Kamu sangat cantik.

W: 真漂亮, sangat cantik.

J: 真漂亮。

W: Mari kita dengarkan dialog lengkap pelajaran lalu.



完整对话 Dialog Lengkap

对话一 Dialog Pertama

A: 你好, 能跳支舞吗? Hello, bolehkah saya berdansa dengan kamu?

B: 好。OK.

A: 小姐, 您好。能跳个舞吗? Hello nona, bolehkah saya berdansa dengan kamu?

B: 不好意思, 我有些不太舒服。Maaf, saya tidak enak.

对话二 Dialog Kedua

A: 我请你喝一杯, 好吗? Saya traktir kamu minum segelas ya?

B: 好啊。OK.

A: 想喝点什么? Kamu mau minum apa?

B: 一杯橙汁, 谢谢。Segelas jus jeruk, terima kasih.

对话三 Dialog Ketiga

A: 有空儿一起吃饭吧。Kalau ada waktu kita makan bersama yuk.

B: 好。什么时候呢? OK, kapan?

A: 明天晚上可以吗? Besok malam boleh?

B: 可以, 没问题。OK, tiada masalah.

对话四 Dialog Keempat

A: 你真漂亮! Kamu cantik sekali!

B: 谢谢! Terima kasih.

J: Demikian dialog lengkap pelajaran lalu. Saudara pendengar, sekarang mari kita dengarkan "Pokok-pokok Pelajaran Hari Ini".



今日关键 Pokok-pokok Pelajaran Hari Ini

Nǐ zuì xǐ huān nǎ bù diàn yǐng?

你最喜欢哪部电影? Kamu paling suka film yang mana?

Tā de qíng jié hěn yǒu qù.

它的情节很有趣。Alur ceritanya sangat menarik.

Zhè bù diàn yǐng de piào fáng bù cuò.

这部电影的票房不错。Penjualan tiket film ini lumayan.

Qǐng wèn diàn yǐng jǐ diǎn kāi yǎn?

请问电影几点开演? Permissi tanya, filmnya mulai diputar jam berapa?

J: Wang Lei, saya gemar sekali nonton film, apakah kamu juga?

W: Sama, saya juga penggemar berat film.

J: Bintang film yang saya paling suka ialah Zhang Ziyi, ia cantik sekali.

W: Ya, ia memang artis favorit orang asing.

J: Nah, saya ingin tahu apa bahasa Tionghoa untuk kata "film"?

W: Film adalah 电影.

J: 电影。Wang Lei, kamu paling suka film apa?

W: Oh, selera saya suka berubah-ubah Jepz. Omong-omong, mengapa kamu tanya hal ini?

J: Sebenarnya saya ingin tahu bagaimana menanyakan kalimat itu dalam bahasa Tionghoa?

W: OK, kamu bisa bilang: 你最喜欢哪部电影?

J: 你最喜欢哪部电影?

W: 你 artinya kamu.

J: 你。

W: 最, artinya paling. Misalnya 我最喜欢看电影, saya paling suka nonton film, 我最喜欢吃烤鸭, saya paling suka makan bebek panggang.

J: 最。

W: 最喜欢, paling suka.

J: 最喜欢。

W: 哪部, yang mana.

J: 哪部。

W: 部 adalah kata penggolong untuk film.

J: 部。

W: 电影, film.

J: 电影。

W: 你最喜欢哪部电影?

J: 你最喜欢哪部电影? Kamu paling suka film yang mana?

对话一 Dialog Pertama

A: 你最喜欢哪部电影? Kamu paling suka film yang mana?

B: 我最喜欢 《不见不散》。Saya paling suka film "Be There Or Be Square".

W: Apa yang membuat kamu suka film itu?

J: Karena alur ceritanya sangat menarik.

W: Nah kamu bisa jelaskan alasan kamu tadi dalam bahasa Tionghoa dengan mengatakan: 它的情节很有趣。

J: 它的情节很有趣。

W: 它的, ceritanya.

J: 它的。

W: 情节, alur cerita.

J: 情节。

W: 很, sangat.

J: 很。

W: 有趣 menarik.

J: 有趣。

W: 它的情节很有趣。

J: 它的情节很有趣。

对话二 Dialog Kedua

A: 它的情节很有趣。Alur ceritanya sangat menarik.

B: 我爱看轻松的娱乐片。Saya suka film rekreasi yang santai.

J: Penjualan tiket film itu lumayan juga.

W: Nah, komentar kamu tadi dalam bahasa Tionghoanya adalah 这部电影的票房不错.

J: 这部电影的票房不错。

W: Penjualan tiket dalam bahasa Tionghoa ialah 票房.

J: 票房。

W: 票, tiket.

J: 票。

W: 房, artinya ruangan.

J: 房。



W: 票房, penjualan tiket.

J: Penjualan tiket artinya keuntungan yang diperoleh bioskop karena pemutaran film. Inilah yang menjadi tolak ukur untuk menilai menarik tidaknya sebuah film.

W: 这部电影的, artinya film ini.

J: 这部电影的。

W: 这部电影的票房, artinya penjualan tiket film ini.

J: 这部电影的票房。

W: 不错, bagus atau lumayan.

J: 不错。

W: 这部电影的票房不错。

J: 这部电影的票房不错。Penjualan tiket film ini lumayan.

对话三 Dialog Ketiga

A: 这部电影的票房如何? Bagaimana penjualan tiket film ini?

B: 这部电影的票房不错。Penjualan tiketnya lumayan.

J: Wang Lei saya punya pertanyaan terakhir nih, yaitu jam berapa filmnya diputar?

W: Kamu bisa tanya: 请问电影几点开演?

J: 请问电影几点开演?

W: 请问, permisi tanya.

J: 请问。

W: 电影, film.

J: 电影。

W: 几点, jam berapa.

J: 几点。

W: 开演, mulai diputar.

J: 开演。

W: 请问电影几点开演?

J: 请问电影几点开演? Permisi tanya, filmnya mulai diputar jam berapa?

对话四 Dialog Keempat

A: 请问电影几点开演? Permisi tanya, film ini mulai diputar jam berapa?

B: 最早的一场是下午四点。Yang paling dini pada jam 4 sore hari.

W: Saudara pendengar, mari kita ulangi lagi dengan singkat pelajaran hari ini. 你最喜欢哪部电影?

J: 你最喜欢哪部电影?

W: 最喜欢, paling suka.

J: 最喜欢。

W: 它的情节很有趣。Alur ceritanya sangat menarik.

J: 它的情节很有趣。

W: 它的情节, alur ceritanya.

J: 它的情节。

W: 很有趣, sangat menarik.

J: 很有趣。

W: 这部电影的票房不错。Penjualan tiket film ini lumayan.

J: 这部电影的票房不错。

W: 这部电影的, artinya film ini.

J: 这部电影的。

W: 票房, penjualan tiket.

J: 票房。

W: 这部电影的票房, artinya penjualan tiket film ini.

J: 这部电影的票房。

W: 不错, lumayan.

J: 不错。

W: 请问电影几点开演? Permisi tanya, filmnya mulai diputar jam berapa?

J: 请问电影几点开演?

W: 请问, permisi tanya.

J: 请问。

W: 电影几点开演? Filmnya mulai diputar jam berapa?

J: 电影几点开演?

W: Mari kita dengarkan dialog lengkap pelajaran hari ini.



完整对话 Dialog Lengkap

对话一 Dialog Pertama

A: 你最喜欢哪部电影? Kamu paling suka film yang mana?

B: 我最喜欢《不见不散》。Saya paling suka film "Be There Or Be Square".

对话二 Dialog Kedua

A: 它的情节很有趣。Alur ceritanya sangat menarik.

B: 我爱看轻松的娱乐片。Saya suka film rekreasi yang santai.

对话三 Dialog Ketiga

A: 这部电影的票房如何? Bagaimana penjualan tiket film ini?

B: 这部电影的票房不错。Penjualan tiketnya lumayan.

对话四 Dialog Keempat

A: 请问电影几点开演? Permisi tanya, film ini mulai diputar jam berapa?

B: 最早的一场是下午四点。Yang paling dini pada jam 4 sore hari.

J: Saudara pendengar, demikian dialog lengkap pelajaran hari ini. Semoga Saudara Pendengar dapat memahami semua kalimat-kalimat penting tadi. Berikut, mari kita masuki Puspa Ragam Kebudayaan Tiongkok.



Puspa Ragam Kebudayaan Tiongkok

Sejarah pemutaran film di Beijing dapat ditelusuri dari tahun 1902, dan sekarang bioskop mulai berjamuran di kota Beijing dengan standar yang semakin tinggi pula. Film yang diputar di bioskop juga semakin beraneka ragam untuk memuaskan selera para penonton yang bervariasi. Baik film asing maupun film dalam negeri, semuanya digemari para penonton. Kini bioskop-bioskop Beijing banyak melakukan promosi untuk menarik lebih banyak orang menonton film di bioskop, diantaranya adalah pemberian potongan harga tiket nonton pada satu hari dalam seminggu. Selain itu, bila memiliki kartu anggota bioskop, Anda mendapatkan potongan 20 persen.

W: Saudara pendengar, sebelum kami akhiri acara ini, kami akan berikan sebuah kuis untuk Anda. Apa bahasa Tionghoa untuk kalimat "Film ini mulai diputar jam berapa?"